

最佳幽默儿童文学读本



狗熊捡了个烟斗

韦苇 主编



济南出版社

最佳幽默儿童文学读本



狗熊捡了个烟斗

韦苇 主编

济南出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

狗熊捡了个烟斗 / 韦苇主编. — 济南: 济南出版社, 2015. 1

(最佳幽默儿童文学读本)

ISBN 978 - 7 - 5488 - 1412 - 2

I. ①狗… II. ①韦… III. ①儿童故事—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 015383 号

最佳幽默儿童文学读本

狗熊捡了个烟斗

丛书策划 郭 锐

责任编辑 丁洪玉 乔俊连

装帧设计 焦萍萍 刘 畅

封面绘画/内文插图 八 目 上 禾

出版发行 济南出版社

地 址 山东省济南市二环南路 1 号(250002)

电 话 (0531)86131730 86131735

网 址 www.jnpub.com

经 销 各地新华书店

印 刷 山东省东营市新华印刷厂

版 次 2015 年 2 月第 1 版

印 次 2015 年 2 月第 1 次印刷

开 本 150 毫米×230 毫米 16 开

印 张 13.5

字 数 145 千

定 价 25.00 元

法律维权 0531 - 82600329

(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



• 补充我们的幽默营养 •

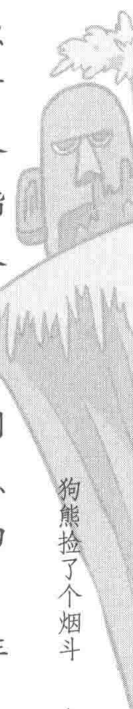
韦 苇

我正打算说几句关于幽默的话，正巧台湾的星云大师就给我送来了一个好例子。一位身着袈裟、胸挂念珠的长者，肥头大耳，红光满面，笑咪咪地端坐在电视屏幕里，他在说佛。他说，人人都可以是佛，人人都可以做到“我就是佛”。“譬如吧……”他说到这儿，却停下了。我不知道他要说什么，只见他微微向右侧转头，略微仰起脸，轻轻抬眼，右手挪到胸前，伸直食指和中指形成V字形，其余的指头则曲钩着，做出一副正抽烟卷的样子，十分惬意。接下来，是我完全不曾料到的——

他说：“佛是这样的吗？——佛不是这样的啊！”

我想，我走过的地方也不算少了，进过的寺庙少则也有几百个了吧，见过站佛、坐佛、笑佛、怒佛、男佛、女佛，等等，就是没见过陶陶然作吸烟状的佛。我不由得笑了。确实，佛没有这样的。

“不要了。”星云大师一边继续说，一边做出一个往



狗熊
捡了个
烟斗



地上掷烟卷的动作，那么果断，那么决绝，那么干脆。

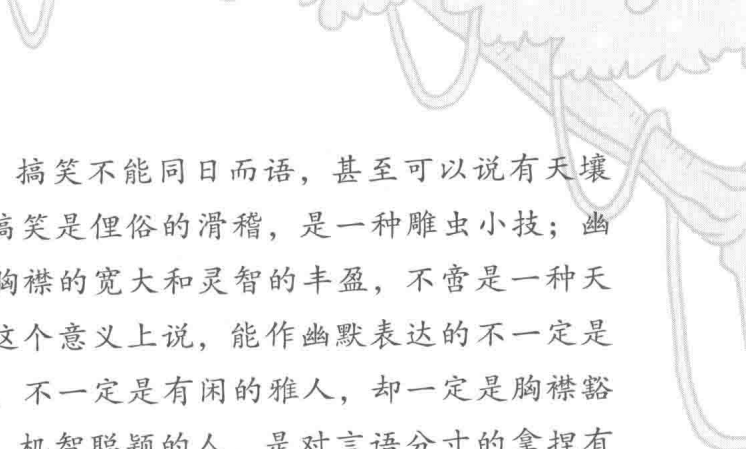
星云大师自始至终没有说过“抽烟不好”、“吸烟有害健康”的话，也没有故作高深，做出一副哲学家的样子，他只是告诉你：如果你想做佛，自己就是佛；想想佛不是这样的，那你自然就不抽烟了。

没有暴戾之态，没有凌厉之气，没有尖酸刻薄，没有滑稽自贱，星云大师始终是笑咪咪的，却把道理说得一清二楚。这就是高等级的幽默！

淳朴自然的诙谐幽默是需要大智慧的，很难有人达到悲天悯人、胸怀宽广的星云大师那个层次，所以星云大师随口说出的智言慧语，甩手而来的幽默，我们没有，但是我们可以接受他的濡染，可以通过多种方式来补充和吸收幽默的营养。

我把幽默理解为喜剧性意趣的表达，一种别致的诙谐暗示，委婉地传递出一个人的思想和态度，它深长的意味是需要人悟出来的。幽默大师林语堂参加台北一个学校的毕业典礼，在他说话之前，有好多长长的讲演。轮到他说话时，已经十一点半了。林先生站起来说：“绅士的讲演，应当是像女人的裙子，越短越好。”大家听了一愣，随后便哄堂大笑。林先生就是以幽默的方式，含蓄、委婉、谐谑地表达了他的不满，表明了自己鲜明的态度。由于他对语言的分寸拿捏得非常好，所以言辞虽不乏讽刺，却也不会因此而激怒对方。

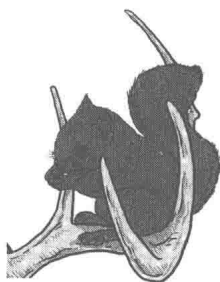
幽默之于儿童文学，是一种文艺风格、文艺情趣，是高层次的艺术构思方式和人物刻画方式。它就像溶于水中的盐，蕴含在人物的言行举止里，蕴含在文章的词语句式里，它的含义是含蓄委婉地传递出来、呈现出来



的。它与油滑、搞笑不能同日而语，甚至可以说有天壤之别。油滑和搞笑是俚俗的滑稽，是一种雕虫小技；幽默的底蕴则是胸襟的宽大和灵智的丰盈，不啻是一种天赋的素养。从这个意义上说，能作幽默表达的不一定是学识渊博的人，不一定是有闲的雅人，却一定是胸襟豁达、通情达理、机智聪颖的人，是对言语分寸的拿捏有内在尺度的人。令人赞许的幽默之不易得，由此可见一斑。既然幽默与文字的关系就像水里的盐，其滋味还是要靠自己来品尝的，那我就此打住吧。

2014 年 10 月 26 日于浙江师范大学

目 录



- 1 / 鞋子夫妻 [法国] 皮埃尔·格里帕里 著
- 8 / 男孩和狮子 [美国] 路易丝·法蒂奥 著
- 13 / 尼弗、努弗和纳弗 [俄罗斯] 谢·米哈尔科夫 著
- 22 / 毛驴回忆录 [法国] 德·塞居尔夫人 著
- 94 / 瞎眼国王 [土耳其] 纳瑞姆·希克梅特 著
- 100 / 胸有成竹的杰米 苏格兰民间故事
- 109 / 博学的牛 [法国] 马塞尔·埃梅 著
- 129 / 贮物间里的女巫 [法国] 皮埃尔·格里帕里 著
- 144 / 孔雀 [法国] 马塞尔·埃梅 著

- 158 / 从自来水管里放出来的仙女 [法国] 皮埃尔·格里帕里 著
- 171 / 小象巴波 [法国] 布仑霍夫父子 著
- 176 / 狗熊捡了个烟斗 [俄罗斯] 谢·米哈尔科夫 著
- 183 / 三个商人与一只猫 印度民间故事
- 188 / 泰纳利的猫 印度民间故事
- 191 / 纸包不住火 [俄罗斯] 德拉贡斯基 著
- 195 / 从上往下，再斜着来一次 [俄罗斯] 德拉贡斯基 著
- 201 / 舒里克在爷爷家里 [俄罗斯] 尼·诺索夫 著

鞋子夫妻

【法国】皮埃尔·格里帕里 著

有一对鞋夫妻，右鞋是丈夫，叫尼古拉，左鞋是妻子，叫蒂娜。他们住在一个漂亮的纸盒里，一张柔软的纸将他们裹在一起。他们俩觉得很幸福，想一直这样活下去。

但是，一个明丽的早晨，一位女售货员把他们从盒子里取出来，递给了一位前来买鞋的太太。太太把鞋子套上自己的脚，试着走了几步，觉得挺合适的，就说：“这双鞋我要了。”

“我给您包一下吧？”售货员问。

“不用了，”太太说，“我就穿脚上了。”

她付过钱，便穿着新鞋走了。

就这样，尼古拉和蒂娜走了一天，谁也没见着谁。直到傍晚，他们俩才在一个黑乎乎的柜子里碰在了一起。

“是你吗，蒂娜？”

“没错，尼古拉，是我呀。”

“太好了！我担心从此见不到你了呢。”



“我也是呀。这一天你都去哪儿啦？”

“我吗？我在右脚上啊。”

“可我在左脚上。”

“我明白了，”尼古拉说，“你在前边呢，我就在后边，你在后边呢，我又在前边了，这样咱们当然谁也见不着谁了。”

“那——咱们该怎么办呢？”蒂娜问。

“我正担心呢，怕的就是天天都这样。”

“这太可怕了，我亲爱的尼古拉，一天都见不着你！不，这样的日子我过不下去了。”

“这样，”尼古拉说，“我想出了一个办法，不是我总在右边，你总在左边吗？咱们这么办，每走一步，我就往你那边跳一跳，这样咱们就能走一步接一个吻了。这办法好吗？”

“是个好办法。”

尼古拉就这么做了。

第二天，穿这双鞋的太太可没法儿走路了！她不让右鞋去碰左脚脚跟，可是不行，吧嗒一跤摔在了地上。她走一步就得摔一跤。这太不可思议了！太太怕自己是得了什么可怕的病，忧心忡忡，于是马上就去找医生。

“医生，不知道我是怎么啦，我走路两只脚老是相绊，右脚总是要去钩左脚的后跟，一路走，一路摔跤。”

“右脚去钩左脚的后跟？你自个钩自个？”

“是呀，医生。我一抬脚，右脚就去钩左脚的后跟，我就吧嗒一下摔倒了！”

“您这病不轻。”医生说，“要是再这样下去，就非砍掉您的右脚不可了。我给您开个药方，您先按这药方去

买一万法郎的药，明天您再来。您这次看病的就诊费是两千法郎。”

晚上，鞋子夫妻回到黑咕隆咚的柜子里，蒂娜问尼古拉：“你都听见医生怎么说了吧？”

“听见了。”

“这可太吓人啦！要是他们砍掉太太的右脚，她就该把你扔啦——那样一来，咱们就再也见不到面了，咱们得想个法子。”

“是呀，可有什么法子可想啊？”

“哎，有了。我在左脚，明儿你别来碰我，她每走一步我就去右脚亲亲你。”

“好，就这么说定了。”

蒂娜就这么做了，从早上到晚上都是左脚的后跟去碰右脚的后跟，一碰，吧嗒，可怜的太太就摔倒了。这下，太太更受不了了，她又去找医生。

“医生，更糟了，今天是左脚的后跟去钩右脚的后跟了。”

“是呀，您这病情更严重了。”医生说，“再这样下去，只好把您的两只脚都砍掉了。我给您开个药方，您去买两万法郎的药。今天的就诊费是三千法郎。您明天还得来！”

傍晚，尼古拉问蒂娜：“你听见了吗？要是把太太的两只脚都砍了，咱们可怎么办啊？”

“这事我一想起来就发怵！”蒂娜说。

“我可是太喜欢你了，蒂娜！”

“我舍不得离开你呀，尼古拉！”

“我永远也不愿跟你分开！”



“我也不愿同你分开呀!”

他们就在黑咕隆咚的柜子里你一句我一句地说着。万万没想到，这时那位太太穿着拖鞋在走道上来回走动，因为医生的话让她实在无法入睡。她走到柜子门口，听见了鞋夫妻的交谈，懂得他们说的是什么——她可不是个笨人啊。

“原来是这么回事!”她想，“不是我有病，是我的这双鞋子在相爱呀!我得成全他们!”

太太把她花了三万法郎买来的药统统扔进了垃圾箱，第二天就对女用人说：“看见这双鞋了吧，从今天起不穿他们了，不穿是不穿，可我要好好留着他们。你把他们擦干净了，让他们随时都保持光亮，仔细照管好他们，而最重要的一点，是将他们时时都并排放在一起。”

女用人一个人在家时，她自语道：“这太太准是疯了!你瞧这鞋擦得亮亮的，却又不穿!过半个月，我来穿。”

过了半个月，女用人拿出太太的鞋，穿上了。马上，她自己的脚就去绊自己的脚。有一天晚上，她穿着他们下楼梯去倒垃圾，正在这时，尼古拉和蒂娜想要亲亲了，当即，得啦——当!可怜的女用人没弄清自己是怎么跌倒的，等她明白过来，已经一屁股坐在了楼梯平台上，头发上全是垃圾和灰尘，一条螺旋形的土豆皮挂在她的脑门儿上，就像是一绺长长的卷发。

“这鞋是中了魔的，是双魔鞋。”女用人想，“我是穿不了他们了，我就送给我那瘸侄女儿吧。”

女用人真的就把鞋拿去送给她的瘸侄女了。她的侄女右腿有些瘸，一天到晚总坐着，不常起来走动。就是



起来走吧，她也走得很慢很慢，而且两脚不分前后地走。两只鞋子觉得挺幸福，因为他们天天都能并排待在一块儿。

这样过了好久。

不幸的是，瘸侄女很快就将左脚的鞋底穿薄了。

一天晚上，蒂娜对尼古拉说：“我的鞋底很薄了，不久就要磨穿了。”

“你倒是小心点儿。”尼古拉说，“要是她把咱们给扔了，咱们就要分开了。”

“我知道的，”蒂娜说，“可有什么好办法呢？久了总要破的。”

果然，不幸的事发生了。过了两个星期，蒂娜的鞋底磨穿了。瘸侄女买了双新鞋，要把蒂娜和尼古拉扔进垃圾箱。



“咱们现在怎么办？”尼古拉问蒂娜。

“只要咱们不分开就好！”

“你向我移移。”尼古拉说，“你拉住我的鞋襻，这样咱们就分不开啦。”

他们襻拉着襻。

他们被一起扔在一个脏地方，然后一起被装进簸箕扔到了垃圾堆。他们就一直躺在那里。

有一天，一个男孩和一个女孩在垃圾堆边发现了他们。

“瞧，一双鞋子。他们手牵着手哩！”女孩说。

“这说明，他们是一对夫妻。”男孩说。

“哎，”女孩说，“既然他们是一对夫妻，咱们就让他们去旅途中度蜜月吧！”

于是，男孩捡起了鞋子，找来木板和钉子，将他们并排钉在一起，然后两个孩子来到小河边，将木板放在流淌的河面上，让他们向大海漂去。

尼古拉和蒂娜向前漂啊漂啊，女孩对他们挥动着小手绢，大声说：“再见了，鞋子！祝你们一路平安！”

蒂娜和尼古拉就这样一起无牵无挂地、甜甜蜜蜜地到广阔天地里旅行去了。

(韦苇 译)



牵手阅读

皮埃尔·格里帕里是通过翻新传统故事形象和情节来进行童话创作的欧洲作家，他既继承了先人的文学智慧和经验，又成功地向少年儿童传达了现代人的意识和

观念，以及对现实社会种种问题的思考。

这篇故事里的鞋子我们很熟悉，而两只鞋子以及他们与人之间发生的故事，我们就很陌生了。一双从商店里买来的鞋子相亲相爱，给故事里的这位太太带来了完全意想不到的麻烦——太太要是按医生的意思去办，她的脚就完了：右脚去绊左脚，砍右脚；左脚去绊右脚，砍左脚；绊脚的毛病要是再发生，就干脆把两只脚都砍掉！然而相爱没有错，这位太太以足够的宽容心、雅量、同情心和爱心，决意成全他们，祝愿他们相爱到永远。结尾，他们也真的带上了孩子的祝福漂向了远方。这是作家多么善良的愿望啊！



男孩和狮子

【美国】路易丝·法蒂奥 著

动物园里有一头快乐的狮子，他有许多好朋友。

动物园管理员的儿子弗朗索瓦，就是狮子的好朋友。弗朗索瓦每天去上学，路过狮子的铁笼，总是向狮子问侯：“早上好，快乐的狮子！”

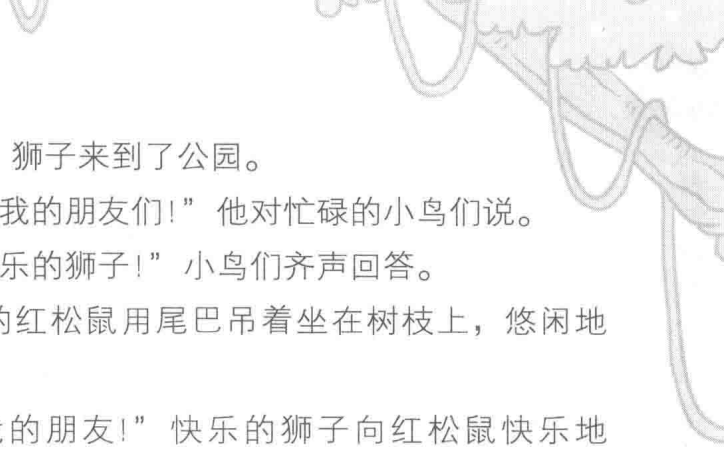
杜蓬德校长也是狮子的好朋友，每天下午经过狮子笼时，也总要向狮子说一声：“下午好，快乐的狮子！”

每天晚上，坐在音乐台旁的一条长凳上不停编织毛线的彼得森太太离开时，也总要同狮子说一声：“再见，快乐的狮子！”

每逢星期天，乐队到音乐台来表演，狮子就在一旁闭上眼睛，静静地听。乐队的乐师们见狮子竟这样喜欢音乐，很是感动，所以除了向狮子问好，还给他一些香喷喷的肉食和精美的点心。

有一天早上，管理员忘了关上狮笼的铁门。

“门开着，我正好出去，去看看我的那些住在城里的朋友。”他说着就走出了笼门。



走了不久，狮子来到了公园。

“你们好，我的朋友们！”他对忙碌的小鸟们说。

“你好，快乐的狮子！”小鸟们齐声回答。

行动敏捷的红松鼠用尾巴吊着坐在树枝上，悠闲地吃着胡桃。

“你好，我的朋友！”快乐的狮子向红松鼠快乐地问候。

“你好，快乐的狮子！”红松鼠抬起头说。

快乐的狮子来到鹅卵石铺成的大街上，就在拐角处，他遇见了杜蓬德先生。

“你好！”他说，同时礼貌地点着头。

“嗯嗯嗯嗯嗯嗯嗯嗯嗯嗯……呵呵呵呵呵……”杜蓬德先生回答着，慌忙往路边跌跌撞撞地退去。

狮子不明白杜蓬德先生为什么要怕他。

走着走着，狮子碰上了在动物园里认识的三位小姐。

“你们好，小姐们！”

“啊……”三位小姐叫着跑开了，像是恶魔在身后追赶她们。

真奇怪，狮子越想越不明白，她们在动物园可一直都是很有礼貌的呀。

“你好，太太！”在杂货店旁边，快乐的狮子赶上了彼得森太太，点了点头说。

“唉唉唉唉唉唉唉……呀呀呀呀呀……”彼得森太太叫起来，把装着蔬菜的篮子向狮子扔去。

狮子打了个大喷嚏，说：“这些城里人，真叫我看不懂。”

这时，狮子听到了阵阵鼓乐声，像是军队出发去打



狗熊捡了个烟斗